

# KITHAAPU

za

Yuunusa

## Ficha Técnica

Título: Yuunusa  
(Livro Sagrado - Jonas)  
(The Book of Jonah)

Língua: Ekoti

Primeira edição electrónica, 2010

Produzido por: Wycliffe SA  
lidemo.net@gmail.com  
C.P. 652  
Nampula, Nampula  
Moçambique

O utilizador pode copiar e distribuir a obra.

# Yuunusa

---

## Yuunusa onintthira Nnyizinku

**1** <sup>1</sup>Siikhu moote Nnyizinku anrumiye Yuunusa mwaana wa Amitayi yoori: <sup>2</sup>“Olanke olawe sitati khuulu ya Neniive, walaleyeye ottuukhu, yoori miiyo kinjuwa zooshi zootakhala zaya anrettaazo.” <sup>3</sup>

Ila Yuunusa asiiliyeevo toole, khuwaza otthirela tuniya yoolepelana Neniive, antthiraka Nnyizinku. Khulawa mpakha sitati ya Yoope khusikana pankaya vapatari, yaari weettaaye Taarisi. Khuripha pasaji yawe, khweetta mpankaya yoori atthirele Taarisi, antthiraka Nnyizinku.

<sup>4</sup>Aphano, alawaka, Nnyizinku khuperekha pheevo ya waatta na pahari khutakhala khusala esaleela opwecheya pankaya.

<sup>5</sup>Mamalinyero ooshi khwiiya awoova, wakhula mmote wayo khusala akhuwa anvekelaka nluku awe, yoori apatthe wuusurukha, na khusala atupweeza mapwattha aya mpahari, yoori eveyaveye pankaya yaya.

Wakathi aya opo Yuunusa, aarettiye eeshukheliye mpurawu eettaka olala ajisahawiye. <sup>6</sup>Nahota khwiishukhela mpurawu mphule aari olalaamo Yuunusa, khumuuzela yoori: “Weeyo! Onlala-ni? Olanke onvekele nluku awo! Khinjuweya anoonelaka huruma yoori anuusuru nihifwe.”

<sup>7</sup>Paata ya toole, mamalinyero khusiilana yoori: “Nlaweni neekese nasipu, ninjuwe nlupa otu anitotheliye hasara eti.” Yo khweekesa nasipu etile, khusala emoona Yuunusa.

<sup>8</sup>Khuuzeliwa Yuunusa: “Weeyo o nlupa onitotheliyeeyo hasara eti. Nkanuuze! Weeyo onkhola khazi-ni? Wala onlankha vayi? Nti awo nti-ni? Ama lihimo lawo lihimo-ni?”

<sup>9</sup>Ye khujipu araka: “Miiyo ki Mwipereewu, kinimwaaputu Nnyizinku, Mwennyewe pinku, otu ompiyeni nti na pahari.”

<sup>10</sup>Elottelanaka Yuunusa khuwooza yoori aari ontthira Nnyizinku. Wakathi ajuwaziyevo etthu yaari onrettikhanelaaye, yo khwiiya ootepa woova, na khumuuzela Yuunusa: “Apho niini orettiyeeyo!”

<sup>11</sup>Phevo yeetta otepa yaattaka, khufiyelela mamalinyero omuuzela Yuunusa: “Yoori phevo na pahari eshapweye, fweeyo nuurettele niini?”

<sup>12</sup>Yuunusa khujipu araka: “Miiyo kajuwa yoori phevo eti yapuwelela mwaasa wa miiyo. Apho, mwikitthempe mwikeeselele mpahari. Mwirettaru toowo, mwintta woona pahari na phevo zinyamaliye.”

<sup>13</sup>Ila mamalinyero apale khuhintupweezazi, khwaaza ofuttha reemu na kuvu zaya zooshi yoori afiye vathi. Kuhuhsala ewaheya, mwaasa yoori pahari yeetta ovira etepaka otakhala. <sup>14</sup>Yo khukhuwa ankhuwelaka Nnyizinku araka: “Oo, Nnyizinku, ohinilikhelele nifwaka mwaasa wa pinaatamu otu, na ohinikwisele paathuli ofwa wa mwinyi otu. Zooshi zarettikhana khwa nanna olakeliyeezo.”

<sup>15</sup>Nawiisha khuntthempaza Yuunusa khumweeselela mpahari. Aphano pahari na phevo, zooshi khunyamala. <sup>16</sup>Ooniyeevo toole, mamalinyero ooshi khwiiya awoova channu na khumwaaputu Nnyizinku. Khunrettelaza twaha na theenya ahati.

<sup>17</sup>Amweeselelaziyevo mpahari, Nnyizinku khuperekha swi khuluyeene yoori emmize Yuunusa, ye khwiiya mmatthupo wa swi siikhu tatthu nthana na osikhu.

### Olompa wa Yuunusa

**2** <sup>1</sup>Ari mmatthupo wa swi, ye khwaaza olompa anshukhurwelaka Nnyizinku awe:

<sup>2</sup> “Nhuzuni mwaka kankhuweliye Nnyizinku,  
na aakijipwiye.

Mithili za ahera kaakhuwiye  
na waasiiliye huula yaka.

<sup>3</sup> Waakitupweeziye mpahari wa wiichamo,  
nkatthi wa khilinti,

nziko wa maati khukizukulela,  
na mawipi awo khukikhutela.

<sup>4</sup> Miiyo khulupa yoori keekareliwa peeti-wene  
na omaasho wawo weeyo Nnyizinku.

Kinta kirutele woona theenya

nyuupa yawo yoottakatthiifu?

<sup>5</sup>Maati khukifiya vakhulo,  
khilintti khukizukulela

na mirawa khukizokonzela eeshwa yaka.

<sup>6</sup>Khuzama mpakha vanchina la nyaako,  
tuniya ya vathi, puuro enimfukelaaye ntthu khwa siikhu  
zooshi.

Ila weeyo Mbwanaaka Nnyizinku khuusuru nafusi yaka  
nkhapuri mphule.

<sup>7</sup>Wakathi kaari osaleelaavo ofwa,  
koofikhiriye weeyo Nnyizinku,  
khuuperekheza lompa yaka,  
yoori efiye nnyupa mwawo woottakatthiifu.

<sup>8</sup>Apale anaputwaaye sanamu zoohiina fwayita,  
antarawu tthakaraka ya Nnyizinku.

<sup>9</sup>Ila miiyo kinteela wuushukhurwela Nnyizinku  
na maliipo a siifwa na owinkha twaha,  
na kinteela oretta eti kaahitiyeeyo,  
maana nusura ti yaawo weeyo Nnyizinku.”

<sup>10</sup>Aphano, Nnyizinku khuruma swi etile, yoori yanchuwe Yuunusa  
nshini wa nttima.

### Otafusiri wa Yuunusa sitati ya Neniive

**3** <sup>1</sup>Aphano Nnyizinku khunruma Yuunusa swaafu ya phiiri yoori:  
<sup>2</sup>“Olankhe olawe sitati khuulu ya Neniive, walaleyeyo ottuukhu  
mattakhuzi apa kinuurumaaye.”

<sup>3</sup>Ye khulankha khulawa Neniive, nkhamo etthiipo Nnyizinku  
anrumiyeeyo. Neniive yaari sitati khuluyeene ntthu aari wiishishaaye  
siikhu ttatthu eettaka weettetta mwentto. <sup>4</sup>Ila ye n'oofiya sitati  
etile eettetiye siikhu moote, alaleyaka yoori: “Nkatthi wa siikhu  
arupayiini Nnyizinku onteela opwecha Neniive.” <sup>5</sup>Aneniive khwiiya  
wonkhupali Nluku khulaleyana yoori afulu, waaza attunkhulu  
mpakha asimaana, ooshi khuwalaza saakhu.

<sup>6</sup>Hapari epile za Yuunusa zamfiyeliye mfwalume wa Neniive, ye  
khwiishukha vakhukulu yooahaakhimu, khuvula kuwo zoofwalume  
khuwala saakhu na khwiikhala vafuutha. <sup>7</sup>Aphano khuruma  
olaleyiwa Neniive yooshi yoori:

“Khwa nzina la mfwalume na mawaziri awe:

Ahiyevo atha ntthu mmote antakhaaye oja na onywa, wala ojisa na onywisa nyama zawe, mompe zawe ama pwittipwitthi zawe.

<sup>8</sup>Atthu ooshi awale saakhu, na awalise nyama zaya, na akhuwe khwa nzina la Nluku na kuvu zaya zooshi. Attharuwe oretta vitthu zootakhala na ohusuti. <sup>9</sup>Khinjuweya Nluku omwiishelaka wiiphiiriwa wawe, anoonele huruma yoori nihifwe.”

<sup>10</sup>Wakathi Nluku ooniyevo yoori alikhaza oretta vitthu zootakhala, ye khulikha etile aari wuupuwelaaye owaarettela na khuhiwaahukhu mu.

### Katapu ya Yuunusa na huruma ya Nnyizinku

**4** <sup>1</sup>Erettiyevo toole, Yuunusa khuhintuveli etile yaya, na khwiya wookatipukha. <sup>2</sup>Ye khusala amuuzza Nnyizinku araka: “Oo Nnyizinku aka, khaahiyo eti kaalupiiye nalelo kiri onti? Ti ethiito yaakipatthisiyeeyo otthira keettaka Taarisi. Miiyo kaajuwiye yoori weeyo o Nnyizinku wa tthakaraka na wa huruma, woovilela na woopheta channu, onaahitaaye ohukumu ila khulevelela mmana wiiyavo othupwiya. <sup>3</sup>Aphano Mbwanaaka okilaze nafusi yaka, kinhithari ofwa kihiiyeeni wiiya haayi.”

<sup>4</sup>Ye Nnyizinku khulupa: “Weeyo onaaye shariya yookatipukha?”

<sup>5</sup>Yuunusa aalawiye khwiikhala mashaarikhi ya sitati ethiitile. Khujeka lipantta lawe, khwiikhala vamwiivuuli, khusala aweja etthu-ni yaari weettelaaye orettikhana sitati etile. <sup>6</sup>Aphano, Nnyizinku khoottthisa nrayi khurapela vatulu valipantta aphale aariivo Yuunusa, yoori eeye vamwiivuuli na aawuneye haari. Nrayi opule waamwinkhiye furaha ya waatta Yuunusa. <sup>7</sup>Ila mmeesho mwaya supuyeene, Nluku khumperekha mwananyama khurafuna nrayi opule, khuuma. <sup>8</sup>Etthamu-tthamu ya njuwa, Nluku khuperekha phevo ya mashaarikhi yoolukuza channu, naye njuwa khusala lipiyela veeshwa vawe Yuunusa, khusala asaleela ozileya. Eviriyevo toole, ye khusala ajitakhela ofwa, na khuri: “Toono afwataali ofwa ehiiyeeni wiiya haayi.”

<sup>9</sup>Ila Nluku khumuuzela Yuunusa: “Weeyo onaaye shariya yookatipukha mwaasa wa nrayi?” Ye khujipu: “Ayo, kinaaye! Na ki wookatipukha kintakha hatha ofwa.”

<sup>10</sup>Aphano Nnyizinku khumuuzza: “Weeyo onoonela huruma nrayi opo, ohikholeleeni khaazi wala ohiwuliseeni, woottha osikhu mmote na osikhu nkina khufwa. <sup>11</sup>Ila Neniive awaakho atthu anzitaaye

eshiriini wa miiya alufu, ahinjuwaaye othawula etthu yooshapweya wala etthu yootakhala, na nyama za waatta. Miiyo akaari oteela wiiyana huruma na sitati khuluyeene etile?”

